

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU SR

EGSPV 597 201  
ZIM655B



APARAT POKRENITE KAD PROČITATE  
UPUTSTVA ZA UPOTREBU.

IO-DWS-3542  
(03.2026/1)



# SADRŽAJ

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| EKOLOGIJA U PRAKSI            | 3  |
| OSNOVNE INFORMACIJE           | 5  |
| NAPOMENE O BEZBEDNOJ UPOTREBI | 6  |
| INSTALACIJA APARATA           | 13 |
| UPOZNAJTE SVOJ APARAT         | 16 |
| ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE         | 34 |

A light gray background with a repeating pattern of various kitchen items like pots, pans, and utensils in a darker gray tone.

# EKOLOGIJA U PRAKSI

Firma Amica se već godinama mnogo brine za ekologiju.

Briga za životnu sredinu je za nas jednako važna kao i primena savremene tehnologije.

Tehnološki razvoj je uzrokovao i to da su naše fabrike prijatnije za sredinu – u proizvodnji se troši sve manje vode, električne energije i nastaje manja količina otpadnih voda i otpadaka.

Veliku pažnju obraćamo i na materijale koje primenjujemo u proizvodnji. Trudimo se da biramo isključivo takve, koji ne sadržavaju štetne supstancije i omogućavaju reciklažu i utilizaciju opreme posle upotrebe.

# Poštovani klijenti

Hvala Vam što ste izabrali firmu Amica. Godinama isporučujemo belu tehniku najvišeg kvaliteta, zahvaljujući kojoj uživate u kućanskim radovima. Svaki uređaj pre izlaska iz fabrike je bio tačno proveren sa tačke gledišta bezbednosti i funkcionalnosti. Poduzimamo sve u našoj moći da u proizvodima Amica savremena tehnologija ide sa odličnim dizajnom.

Molimo Vas da pre pokretanja aparata pažljivo pročitate uputstva za upotrebu. Pridržavanje uputstava vam omogućava da izbegnete nepravilnu upotrebu i garantuje dugi i pouzdani rad aparata. Poznavanje pravila bezbedne upotrebe omogućava da izbegnete nesretne slučajeve.

Uputstva sačuvati i čuvati da u slučaju potrebe opet možemo da ih upotrebimo. U uputstvima se nalaze sve neophodne informacije, zahvaljujući kojima je rukovanje i upotreba opreme Amica jednostavna i komfortna. Preporučujemo da se upoznate i sa ostalim aparatima iz naše ponude.

Želimo Vam ugodnu upotrebu,

**Amica**

# OSNOVNE INFORMACIJE

Pre priključivanja utikača mašine za sudove u električnu mrežu obavezno pročitati uputstva za upotrebu i instalaciju. Informacije koje se u njemu nalaze sprečavaju telesne povrede i oštećenje aparata. Dokumentaciju mašine za sudove čuvati na bezbednom mestu, jer je neophodna za pravilnu eksploataciju i eventualne konzultacije.

Ovo uputstvo za upotrebu je pripremljeno za razne aparate i određene funkcije koje su u njemu opisane se ne tiču Vašeg aparata.

## IZJAVA PROIZVOĐAČA

Proizvođač ovim izjavljuje da ovaj proizvod ispunjava osnovne uslove niže navedenih evropskih direktiva:

- Direktive za električne uređaje niskog napona 2014/35/UE,
- Direktive za elektromagnetsku kompatibilnost 2014/30/UE,
- Zahtevi za ekodizajn proizvoda koji koriste energiju 2009/125/UE,
- Direktive RoHS 2011/65/UE,

i zato je proizvod označen CE i poseduje deklaraciju usklađenosti koja je predočavana organima za nadzor tržišta.

|                          |                                                                                                                                                          |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pre instalacije</b>   | Proveriti da li je uređaj oštećen tokom transporta. Nikad ne montirati niti koristiti oštećeni uređaj. U slučaju pitanja obratiti se prodavaču.          |
| <b>Pre prve upotrebe</b> | Vidi Informacije o montaži (niže).                                                                                                                       |
|                          | Instalaciju sistema uzemljenja obavlja kvalifikovani električar.                                                                                         |
|                          | Proizvođač ne odgovara za bilo kakve štete koje su prouzrokovane upotrebom neuzemljenog uređaja.                                                         |
|                          | Pre pokretanja uređaja proveriti da li su podaci navedeni na nazivnoj tablici usklađeni sa parametrima lokalne električne mreže.                         |
|                          | Tokom instalacije isključiti mašinu za sudove iz mreže.                                                                                                  |
|                          | Uvek koristiti originalni utikač koji je isporučen sa uređajem.                                                                                          |
|                          | Ne uključivati uređaj u električnu mrežu pomoću produžnog kabela. Produžni kablovi ne garantuju odgovarajući nivo bezbednosti (np. mogu da se pregreju). |
|                          | Posle instalacije uređaja, utikač bi trebao da bude dostupan.                                                                                            |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pre prve upotrebe</b> | <p>Deca starija od 8 godina, kao i osobe sa umanjenom fizičkim i mentalnim sposobnostima; ili nedostatkom iskustva i znanja – mogu da koriste ovaj uređaj isključivo uz nadzor ili posle dobijanja instrukcija o bezbednom korištenju uređaja i pretećim opasnostima. Deca ne bi trebala da se igraju sa uređajem. Deca bez nadzora ne bi trebala da se bave čišćenjem ili održavanjem uređaja.</p> |
|                          | <p>Deca ispod 3 godine života trebala bi da se drže što dalje od uređaja, ako nisu pod stalnim nadzorom.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Bezbednost dece</b>   | <p>Ne dopuštati da se deca igraju sa uređajem.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                          | <p>Deterdženti za mašine za sudove mogu da deluju korozivno na oči, usta, grlo. Pročitati bezbednosne informacije koje navode proizvođači deterdženta.</p>                                                                                                                                                                                                                                          |
|                          | <p>Nikad ne ostavljati decu bez nadzora kad je uređaj otvoren. U uređaju mogu da budu ostaci deterdženta.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                             |                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Bezbednost dece</b>      | Ne piti vodu iz mašine za sudove. Opasnost od korozivnih sredstava.                                                                                                       |
|                             | Kod otvaranja vrata tokom trajanja programa potreban je oprez sa obzirom na visoku temperaturu vode.                                                                      |
|                             | Uvek stavljati duge i oštre/špicaste predmete (np. viljuške, noževe) u korpi pribora za jelo oštricom prema dole ili ravno na gornjoj korpi, u cilju izbegavanja povreda. |
| <b>Svakodnevna upotreba</b> | Koristiti uređaj samo u domaćinstvu u sledeću svrhu: pranje sudova.                                                                                                       |
|                             | Ne koristiti hemijske razređivače u uređaju; postoji opasnost od eksplozije.                                                                                              |
|                             | Ne sedati ni stajati na otvorenim vratima, ne postavljati na vrata nikakve predmete. Uređaj može da se prevrne.                                                           |
|                             | Ne otvarati vrata kad uređaj radi. Moguće je ispuštanje vruće vode ili pare.                                                                                              |
|                             | Ne ostavljati otvorena vrata, jer mogu da stvaraju opasnost.                                                                                                              |
|                             | Za pranje stonog suđa u mašini za kućansku upotrebu obično je potrebno manje energije i vode nego za ručno pranje.                                                        |



|                           |                                                                                                                       |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>U slučaju problema</b> | Popravke i modifikacije uređaja obavljaju samo kvalifikovani radnici servisa.                                         |
|                           | U slučaju problema ili popravaka isključiti uređaj iz električne mreže:                                               |
|                           | isključiti aparat izvlačenjem utikača,                                                                                |
|                           | Isključiti osigurač.                                                                                                  |
|                           | Ne povlačiti za kabel, samo za utikač. Zatvoriti dovod vode.                                                          |
| <b>Preporuke</b>          | Za uštedu energije i vode pre stavljanja sudova u mašinu ispirati ostatke jela. Pokretati popunjenu mašinu za sudove. |
|                           | U uređaj ne stavljati posude sa ostacima hrane.                                                                       |
|                           | Program pretpranja koristiti samo kad je to neophodno.                                                                |
|                           | Posude, čaše i šalice stavljati u uređaj okrenute prema dole.                                                         |
|                           | Ne stavljati u uređaj sudove koji nisu predviđeni za pranje u mašini i ne prepunjavati mašinu za sudove.              |
|                           | Punjenje mašine za suđe za kućansku upotrebu do zapremine, koju preporučuje proizvođač, štedi energiju i vodu.        |
|                           | Nije preporučeno ručno ispiranje stonog suđa jer to uzrokuje veću potrošnju energije i vode.                          |

**Sudovi koji nisu predviđeni za pranje u mašini**

Pepeljare, stalci za sveće, paste za čišćenje, farbe, hemijske supstance, legure gvožđa;

Viljuške, kašike i noževe sa drvenom, rožnatom drškom, od slonovače ili sedefa; lepljeni pribor, predmeti isprljani abrazivnim sredstvom, kiselinama ili bazama.

Plastične posude koje nisu otporne na delovanje visoke temperature, posude od bakra ili cinka;

Aluminijumski i srebrni predmeti (gube prirodnu boju ili sjaj)

Određene osetljivije vrste stakla, porculan ukrašen ornamentalnim uzorcima blede već posle prvog pranja; određene kristalne posude, jer sa vremenom gube prozirnost, lepljeni pribor za jelo koji nije otporan na visoku temperaturu, kristalne čašice od olovnog kristala, daske za rezanje, predmeti od sintetičkog vlakna;

Upijajuće predmete, kao sunđeri ili kuhinjske krpe, ne prati u mašini za sudove.

Ukoliko kupujete nove sudove proverite da li je predviđeno za pranje u mašini za sudove.

# ODLAGANJE ISTROŠENIH UREĐAJA

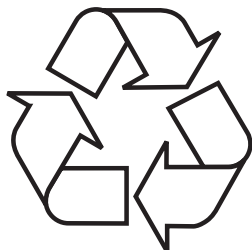


Ovaj uređaj je označen u skladu sa evropskom direktivom 2012/19/EU. Ujedno je označen simbolom precrtanog kontejnera za otpatke. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod posle njegovog životnog veka ne može da bude biči tretiran kao ostali kućni otpad.

Korisnik ima obavezu da ovaj proizvod preda na odgovarajuće sabirno mesto za reciklažu potrošene električne i elektronske opreme. Institucije za prikupljanje ovakvog otpada, uključujući lokalne sabirne tačke, kupovna mesta, opštinske jedinice, sačinjavaju odgovarajući sistem koji omogućava zbrinjavanje ove opreme.

Pravilno odlaganje potrošene električne i elektronske opreme sprečava potencijalne negativne posledice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu da budu uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda.

## UKLANJANJE PAKOVANJA



Uređaj je za vreme transporta zaštićen od oštećenja. Posle vađenja uređaja iz pakovanja molimo Vas da elemente ambalaže uklonite na način koji ne ugrožava prirodnu sredinu. Svi materijali korišteni za ambalažu nisu štetni za prirodnu okolinu, 100% je moguća reciklaža i označeni su odgovarajućim simbolom.

Pažnja! Ambalažne materijale (polietilenske kesice, komadiće stiropora itd.) prilikom uklanjanja ambalaže držati daleko od dece.

# INSTALACIJA APARATA

## POSTAVLJANJE APARATA

- Odaberite prostor i mesto na kojem ćete na jednostavan način moći da stavljate i vadite sudove iz mašine.
- Ne postavljati uređaj u prostoriji u kojoj temperatura pada ispod 0°C.
- Pre smeštaja mašine za sudove odvojiti svu ambalažu u skladu sa uputstvima navedenim na pakovanju.
- Tokom prenošenja uređaja ne hvatati ga za vrata ili kontrolnu ploču.
- Ostaviti dovoljno prostora sa svih strana mašine za sudove kako bi je mogli lagano pomicati napred i nazad prilikom čišćenja.
- Proveriti da tokom postavljanja mašine za sudove dovodno i odvodno crevo nije prignječeno. Proveriti da uređaj ne stoji na kabeu za napajanje.
- Nivo regulisati pomoću podesivih nogica mašine za sudove. Pravilni položaj mašine za sudove garantuje jednostavno otvaranje zatvaranje vrata.
- Ako se vrata mašine za sudove ne zatvaraju ispravno, proveriti da li uređaj stabilno stoji na podlozi; ako ne, regulisati pomoću podesivih nogica.

## PRIKLJUČAK ZA VODU

Proveriti da li unutrašnja hidraulična instalacija odgovara instalaciji mašine za sudove. Osim toga, preporučena je montaža filtera na ulazu priključka vode stana ili kuće, kako bi sprečili oštećenja uređaja prouzrokovana prljavštinom (pesak, glina, rđa itd.) koje voda sporadično nanosi iz mreže ili unutrašnje instalacije; to sprečava da se pojavi žutilo i talozi posle pranja.



Napomena: Prilikom priključenja na vodu za piće, vodite računa da uređaj priključite pomoću sigurnosnog uređaja protiv kontaminacije vode za piće povratnim tokom (prema DIN EN 1717). Preporučujemo da instalaciju, uključujući dovod vode i električne priključke, te popravke izvrši kvalifikovani tehničar.

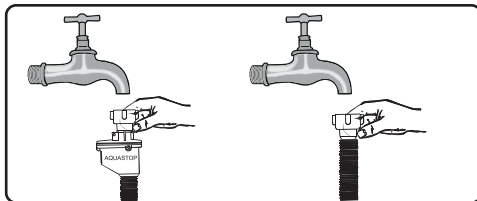
## CREVO ZA NAPAJANJE VODOM



Ne koristiti crevo za vodu sa stare mašine za sudove. Koristiti novo dovodno crevo koje je isporučeno zajedno sa uređajem. Pre priključivanja isprati ga vodom sa unutrašnje strane. Priključiti dovodno crevo direktno na dovodni ventil. Pritisak vode u instalaciji trebao bi da iznosi najmanje 0,04 MPa, a maksimalno 1 MPa. Ako pritisak vode prelazi 1 MPa, pre mašine za sudove montirati ventil za redukciju pritiska. Posle priključivanja otvoriti ventil do kraja i proveriti propusnost. Iz bezbednosnih razloga posle svakog pranja uvek zavrnuti dovodni ventil.



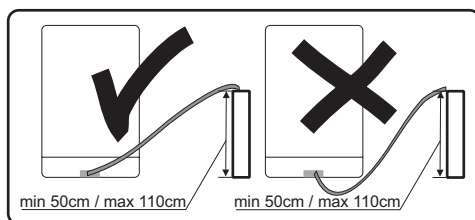
**PAŽNJA:** U nekim modelima mašina za sudove primenjeni su priključci tipa Aquastop. Kod primene priključka tipa Aquastop pojavljuje se opasni napon. Ne presecati priključak tipa Aquastop. Ne dopustiti da se savije ili zavrne.



**Pažnja!**  
Iz bezbednosnih razloga posle svakog pranja zavrnuti dovodni ventil.

## ODVODNO CREVO

Odvodno crevo je moguće priključiti direktno na odvodnu instalaciju ili na ispusno koleno sudopera. Vodu je moguće ispustiti i direktno u sudoper pomoću specijalne drške (ako je dostupna), kačević savijenu cev na rub sudopera. Priključak bi trebao da bude na visini najmanje 50 cm i maksimalno 110 cm mreći od površine podloge.



Ako je primenjeno odvodno crevo duže od 4 m, sudovi mogu da ostanu prljavi. Proizvođač ne snosi odgovornost za takvu situaciju.

## ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Utičak sa uzemljenjem priključiti na uzemljenu utičnicu električne mreže sa odgovarajućim naponom. Ako nema instalacije sa uzemljenjem, obratiti se kvalifikovanom električaru. U slučaju pokretanja uređaja bez uzemljenja, proizvođač ne snosi odgovornost za nastalu štetu.



Unutrašnja instalacija mora da ima osigurač 10-16 A. Aparat napajati iz električne mreže izmenljivog napona 220-240 V. Ako napon u mreži iznosi 110 V, pre uređaja priključiti transformator 110/220 V snage 3000 W. Ne priključivati aparat tokom postavljanja.



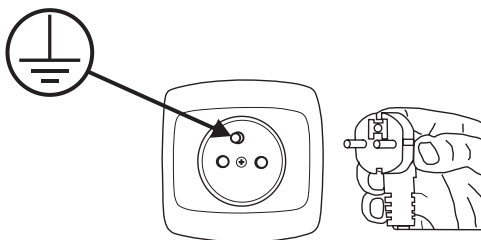
Uvek koristiti utikač sa kućištem koji je isporučen sa uređajem. Pokretanje uređaja pri niskom naponu uzrokuje lošiju kvalitetu pranja i može da prouzrokuje kvar uređaja.

Kabel za napajanje menja isključivo ovlašteni servis ili kvalifikovani električar. Nepridržavanje tih pravila može da bude uzrok nesreće.

Iz bezbednosnih razloga uvek vaditi utikač iz mreže posle pranja.

Da ne bi došlo do strujnog udara ne izvlačiti utikač iz utičnice mokrim rukama.

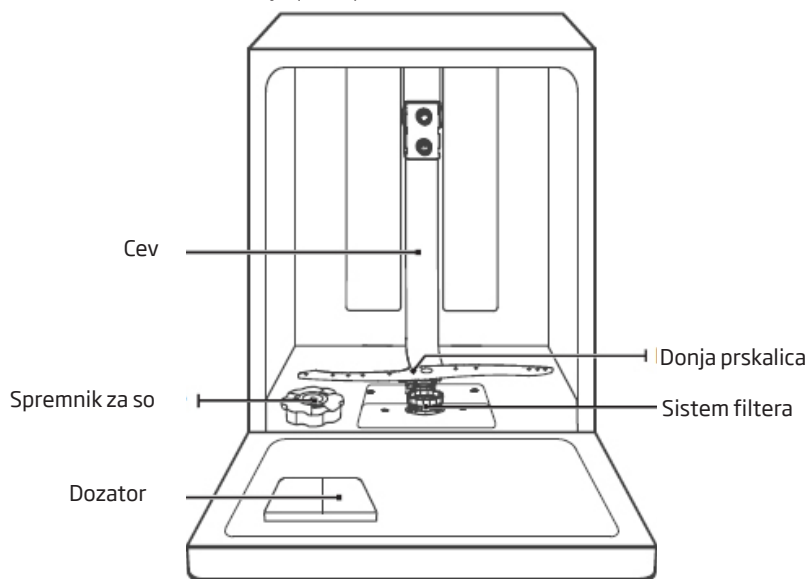
Isključujući uređaj iz izvora napajanja uvek povlačiti za utikač. Nikad ne povlačiti za kabel.



# UPOZNAJ SVOJ UREĐAJ

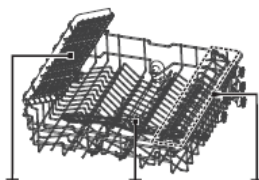
## OPIS APARATA

Niže su navedeni elementi uređaja (Crt. 1):



Korpica pribora  
za jelo

сталак за прибор  
за јело



Gornja  
prskalica



Fioka za  
šolje

Donja korpa

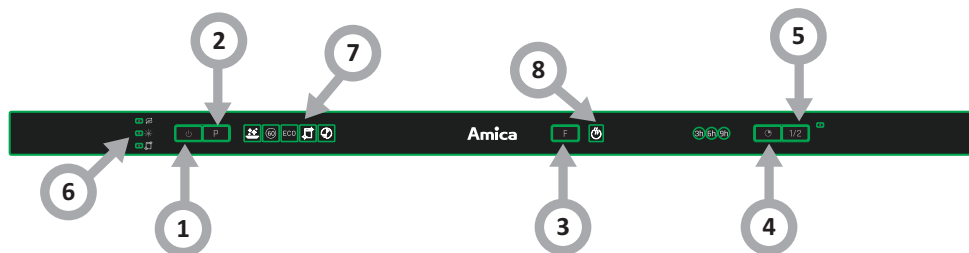
Gornja korpa



### PAŽNJA:

Ilustracije služe isključivo za pojašnjenje. Pojedini modeli mogu da se razlikuju.





| Rad aparata (taster)    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Napajanje            | Za uključivanje mašine za pranje sudova pritisnuti taster.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2. Program              | Pritisnuti taster za izbor odgovarajućeg programa, svetli pripisani indikator.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 3. Funkcija             | Za izbor funkcije pritisnuti taster. Pali se odgovarajući indikator.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4. Odgađanje starta     | Ovaj taster služi za odgađanje starta pranja. Početak pranja možemo da odgodimo do 3/6/9 sata. Jedno pritiskanje tastera uzrokuje odgađanje starta za 1 sat.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 5. Пола оптерећења      | Када имате приближно или мање од половине посуђа за прање посуђа за прање, можете одабрати ову функцију ради уштеде енергије и воде. (Може се користити само са хигијеном, 1 сат и ЕЦО).                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6. Indikator upozorenja | <p>So</p> <p>Ako indikator „☼“, svetli, to znači da je nizak nivo soli u dozatoru i moramo da je dopunimo.</p> <p>Sredstvo za ispiranje</p> <p>Ako indikator „☼“, svetli, to znači da je nizak nivo soli u dozatoru i moramo da je dopunimo.</p> <p>Auto-čišćenje</p> <p>Ako indikator „☼“, svetli, to znači da mašina za sudove zahteva samočišćenje posle 20 ciklusa. Indikator će da treperi 5 sekundi kroz 3 ciklusa.</p> |


**PAŽNJA:**

Ilustracije služe isključivo za pojašnjenje.

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>7. Indikator izbora programa</p> | <p>Higijenski </p> <p>Pri izboru higijenske opcije temperatura vode raste do 70°C, što garantuje dezinfekciju na visokoj temperaturi.</p> <p>1 sat </p> <p>Služi za pranje srednje prljavih posuda koje zahtevaju brzo pranje.</p> <p>ECO ECO</p> <p>To je standardni program pranja koji služi za pranje srednje zaprljanih sudova, kao; šerpe, tanjiri, čaše i manje zaprljani tiganji.</p> <p>Auto-čišćenje </p> <p>To je program za efikasno samočišćenje mašine za sudove.</p> <p>Brzo </p> <p>Kraće praње za blago zaprljane терете којима није потребно сушење.</p> |
| <p>8. Indikator funkcije</p>        | <p>Dodatno sušenje </p> <p>Pružа bolje rezultate sušenja. (Možemo da koristimo samo sa programom Higijensko, 1 sat i ECO).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

## PRIPREMANJE UREĐAJA ZA RAD

1

### Pre prve upotrebe mašine za sudove

- Pre pokretanja uređaja proveriti da li su podaci navedeni na nazivnoj tablici usklađeni sa parametrima lokalne električne mreže.
- Ukloniti sve ambalažne materijale iz unutrašnjosti uređaja.
- Pripremiti sredstvo za omekšavanje vode.
- Napuniti rezervoar do kraja vodom, a posle toga dodati oko 1,5 kg specijalne soli (namenjene za mašine za sudove) u spremnik za so.
- U spremnik uliti sredstvo za sjaj.

2

### Značaj uklanjanja krečnjaka iz vode

Kako bi postigli dobre rezultate pranja neophodno je da za pranje sudova obezbedite meku vodu (sa niskom koncentracijom krečnjaka). U suprotnom se na sudovima i u unutrašnjosti uređaja pojavljuju bele naslage kamenca. To negativno utiče na kvalitetu pranja, sušenja i na sjaj. Kad voda teče kroz sistem za omekšavanje ioni koji odgovaraju za tvrdoću vode su uklanjani, a voda je omekšana tako da rezultati pranja budu što bolji. Zavisno od stepena tvrdoće vode ioni koji odgovaraju za tvrdoću vode brzo se skupljaju unutar sistema za omekšavanje. Zato sistem omekšavanja mora da bude odsvežavan tako da radi sa istom efikasnosti i tokom sledećeg pranja. U tom cilju koristiti so za mašine za sudove.

3

### Punjenje soli

#### Koristiti so za omekšavanje namenjenu za mašine za sudove.

Svaka druga vrsta soli koja nije posebno namenjena za korišćenje u mašinama za pranje sudova, a naročito kuhinjska so, oštetiće sistem za omekšavanje vode. Kod oštećenja prouzrokovanih korišćenjem neodgovarajuće soli proizvođač ne daje nikakvu garanciju niti je odgovoran za bilo kakvu prouzrokovanu štetu.

#### Napuniti sa soli pre pokretanja programa pranja.

To sprečava da eventualno prosuta zrna soli ili slana voda nikada ne ostane na dnu mašine, što bi moglo da izazove koroziju.



Koristiti isključivo so namenjenu za mašine za sudove!

1. Izvući donju korpu iz aparata i odvrtnuti poklopac rezervoara.
2. Stavite kraj levka (ako je priložen) u otvor i sipajte oko 1,5kg soli.
3. Vodom do vrha napuniti rezervoar soli. Normalno je da manja količina vode izađe iz rezervoara.
4. Posle punjenja rezervoara zavrnuti poklopac.
5. Posle punjenja spremnika soli indikator soli se gasi.
6. Odmah posle punjenja spremnika soli pokrenuti program pranja (preporučujemo da pokrenete kratki program). U protivnom, slana voda može da ošteti filtere, pumpu ili druge važne delove aparata. To nije obuhvaćeno garancijom.



#### PAŽNJA:

- Spremnik za so napuniti kad se zapali indikator soli (S) na komandnoj ploči. Zavisno od tempa otapanja soli indikator soli može da svetli i posle punjenja spremnika.
- Ako na komandnoj tabli nema indikatora (u nekim modelima), možemo da procenimo kad treba napuniti dozator na bazi broja izvedenih ciklusa pranja. Ako se so raspe, pokrenuti program namakanja ili kratki program.

4

### Testna traka

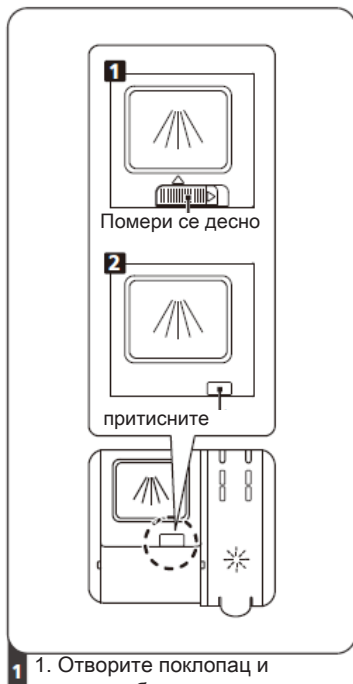
Efikasnost pranja u mašini za sudove zavisi od tvrdoće vode koju koristite za pranje. Zato je uređaj opremljen sistemom koji smanjuje tvrdoću vode. Pravilno podešavanja sistema poboljšava efikasnost pranja. Da biste otkrili nivo tvrdoće vode u Vašoj oblasti, javite se lokalnom vodovodu ili odredite stepen tvrdoće vode pomoću testne trake (ako je dostupna).

|                                      |                                        |                                         |                                 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Otvoriti pakovanje sa testnom trakom | Pustiti da voda teče iz slavine 1 min. | Uroniti testnu traku pod vodu na 1 sek. | Izvaditi je iz vode i protresti | Pričekati 1 min. | Zavisno od rezultata dobijenim merenjem podesiti tvrdoću vode u mašini za sudove.<br>Nivo 1 – nema krečnjaka<br>Nivo 2 – jako mala količina krečnjaka<br>Nivo 3 – mala količina krečnjaka<br>Nivo 4 – srednja količina krečnjaka<br>Nivo 5 – veća količina krečnjaka<br>Nivo 6 – velika količina krečnjaka |
|                                      | 1 min.<br>                             | ↓ 1 second<br>                          |                                 |                  | <p>Level 1 – no calcium</p> <p>Level 2 – very small calcium content</p> <p>Level 3 – small calcium content</p> <p>Level 4 – medium calcium content</p> <p>Level 5 – high calcium content</p> <p>Level 6 – very high calcium content</p>                                                                    |

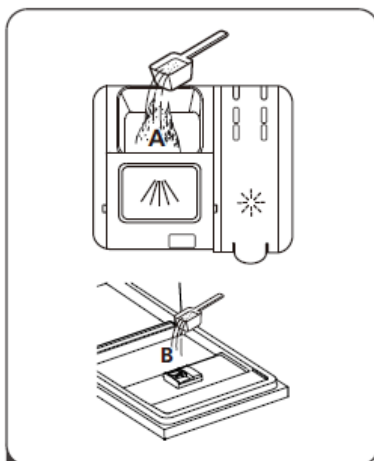
## Punjenje spremnika deterdženta

Otvoriti poklopac dozatora deterdženta, pritisnuti dozator deterdženta i skinuti blokadu; kako je pokazano na crtežu. Spremnik deterdženta ima u unutrašnjosti indikator količine. Pomoću tih indikatora (linija) moguće je odmeravanje odgovarajuće količine deterdženta. Kapacitet spremnika je maksimalno 30g deterdženta.

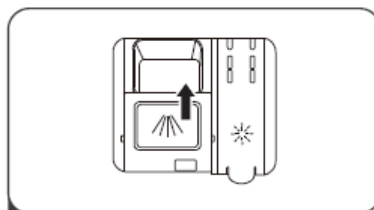
Otvoriti pakovanje sa deterdžentom za mašine za sudove i u veću pregradu (A) sipati količinu 25 cm<sup>3</sup> kod jako zaprljanih sudova ili 15 cm<sup>3</sup> kod manje zaprljanih sudova (B). Ako su sudovi duže vremena bili prljavi ili u slučaju isušenih ostataka jela, posle punjenja mašine za sudove sipati 5 cm<sup>3</sup> deterdženta u pretnac pretpranja i pokrenuti mašinu za sudove. Zavisno od stepena zaprljanosti sudova i tvrdoće vode neophodno je dodavanje veće količine deterdženta.



1. Отворите поклопац и померите браву за отпуштање.
2. Отворите поклопац притиском на резе за отпуштање.



2. Велики одељак (A) за основно прање напуните deterdžentом. Да бисте постигли бољи резултат прања, посебно у случају врло прљавог посуђа, на врата налијте малу количину deterdžента. Додатни deterdžент користиће се за почетно прање.



3. Затворите поклопац померајући га напред и притисните.



Obratiti pažnju da zavisno od zaprljanja vode parametri mogu da se razlikuju. Molimo da poštujete preporuke proizvođača na ambalaži deterdženta.

## Višekomponentni deterdženti (npr. : "2u1", "3u1" itd.)

Postoje 3 vrste deterdženata:

1. sa fosfatima i sadržavaju hlor,
2. sa fosfatima, ne sadržavaju hlor,
3. bez fosfata i hlora.

Najnovije tablete su uglavnom bez fosfata. Zbog toga što fosfati omekšavaju vodu, preporučujemo dodavanje soli u spremnik čak i ako tvrdoća vode iznosi samo 6°dH. Kod tvrde vode, ako je upotrebljen deterdžent bez fosforana, na sudovima mogu da budu vidljivi beli tragovi.

To sprečavamo, ako dodamo veću količinu deterdženta. Deterdženti bez hlora slabije izbeljuju. Obojene fleke mogu da ne budu uklonjene. Izabrati program sa višom temperaturom pranja.

Općenito, koristeći višekomponentne deterdžente dobijamo odgovarajuće rezultate samo u određenim uslovima. Takvi deterdženti sadržavaju sredstvo za sjaj i/ili so u određenim količinama. Ipak je preporučeno da se kod upotrebe višekomponentnih tableta koristi so za regeneraciju.

Prilikom upotrebe takvih proizvoda obratiti pažnju na:

- Uvek proveravati sastav korištenog deterdženta i da li je to višekomponentni proizvod.
- Proveriti da li upotrebljeni deterdžent odgovara stepenu tvrdoće vode iz vodovoda kojem je prilagođena mašina za sudove.
- Pridržavati se napomena koje su navedene na pakovanju proizvoda.
- Ako je deterdžent u vidu tableta, nikad ih ne stavljati u korpu pribora za jelo. Uvek stavljati tablete u pregradu za deterdžent u spremniku.
- Upotreba tih sredstava daje dobre rezultate samo u određenim slučajevima. Koristeći takve deterdžente stupiti u kontakt sa njihovim proizvođačem i pitati kakvi su odgovarajuću uslovi primene.
- Ako su uslovi primene takvih deterdženata i parametri mašine za sudove odgovarajući, manja je potrošnja soli i/ili sredstva za sjaj.
- Ako rezultati pranja prilikom upotrebe deterdženata „2 u 1“ ili „3 u 1“ nisu zadovoljavajući (ako na sudovima ostaju tragovi kamenca i vode), obratiti se proizvođaču deterdženta.  
Garancija mašine za sudove ne obuhvata reklamaciju prouzrokovanu upotrebom višekomponentnih deterdženata.



Preporučeni način upotrebe: Najbolje rezultate kod upotrebe višekomponentnih deterdženata daje dodavanje soli, sredstva za sjaj, podešavanje tvrdoće vode i količine sredstva za sjaj na najnižu vrednost.

Stepen otapanja deterdženta u vidu tableta raznih proizvođača može da se razlikuje sa tačke gledišta temperature i vremena. Zato ne preporučujemo upotrebu deterdženta u tabletama kod kratkih programa. Kod kratkih programa preporučena je upotreba deterdženata u prahu.



Deterdžente uvek čuvati na suvom i hladnom mestu, daleko od dece. Spremnik puniti direktno pre uključivanja uređaja.

Upozorenje: Ako se tokom upotrebe višekomponentnog deterdženta pojave nepredviđeni problemi, obratiti se direktno proizvođaču deterdženta.

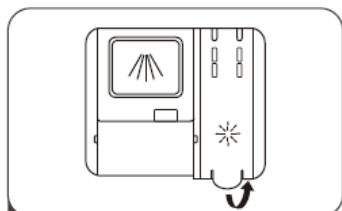
Prestanak upotrebe višekomponentnog deterdženta:

- Napuniti dozatore soli i sredstva za sjaj.
- Podesiti tvrdoću vode na najviši nivo (6) i pokrenuti praznu mašinu za sudove.
- Prilagoditi tvrdoću vode.
- Podesiti odgovarajuće parametre sredstva za sjaj.

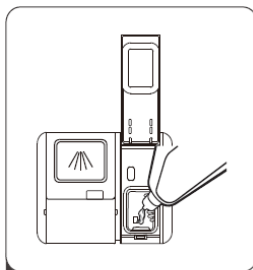
8

### Punjenje spremnika sredstva za sjaj i izbor parametara

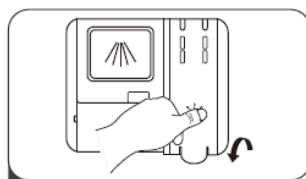
Sredstvo za sjaj se koristi za izbegavanje belih tački vode, fleka kamenca, belih naslaga koje mogu da se pojave na sudovima, ali i za poboljšanje kvalitete procesa sušenja. Suprotno uvreženom mišljenju ne služi samo za blistave sudove, ali i za odgovarajuć sušenje sudova. Zbog toga obratiti pažnju da li se u spremniku nalazi dovoljna količina sredstva za sjaj namenjena za upotrebu u kućanskim mašinama za sudove.



1 Skinite poklopac dozatora podizanjem ručke.



2 Sipajte sredstvo za čišćenje u dozator, pazeći da ga ne prepunite.



3 Zatvorite poklopac.

### Podešavanje rezervoara sredstva za ispiranje

Za postizanje boljih performansi sušenja uz ograničeno sredstvo za ispiranje, mašina za pranje sudova je dizajnirana da prilagodi potrošnju korisniku. Slijedite dolje navedene korake.

1. Otvorite vrata, uključite aparat.
2. U roku od 60 sekundi nakon koraka 1, pritisnite dugme za programiranje duže od 5 sekundi, zatim pritisnite dugme za odlaganje da biste ušli u podešeni model, indikacija sredstva za ispiranje treperi kao frekvencija od 1 Hz.
3. Pritisnite dugme Program da odaberete odgovarajući set u skladu sa vašim navikama korišćenja, setovi će se promeniti sledećim redosledom: D1->D2->D3->D4->D5->D1. Što je broj veći, mašina za pranje sudova koristi više sredstva za ispiranje.
4. U mirovanju 5 sekundi ili pritisnite dugme za napajanje da završite podešavanje i izađete iz režima podešavanja.



Upozorenje: Koristiti isključivo sredstva za sjaj namijenjena za kućne mašine za sudove. Ostaci sredstva za sjaj izliveni od prepunjavanja spremnika uzrokuju stvaranje velike količine pene i smanjuju kvalitetu pranja, zato brisati razliveno sredstvo za sjaj krpom.

Tabela tvrdoće vode

| Tvrdoća vode | Nemački standard dH | Francuski standard dF | Britanski standard dE | Indikator nivoa tvrdoće    | Potrošnja soli (g/ciklus) |
|--------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|---------------------------|
| 1            | 0~5                 | 0~9                   | 0~6                   | H1brzo                     | 0                         |
| 2            | 6-11                | 10-20                 | 7-14                  | H2 Automatsko čišćenje     | 9                         |
| 3            | 12-17               | 21-30                 | 15-21                 | H3 Auto-cleaning; brzo     | 12                        |
| 4            | 18-22               | 31-40                 | 22-28                 | H4 eko                     | 20                        |
| 5            | 23-34               | 41-60                 | 29-42                 | H5 eko brzo                | 30                        |
| 6            | 35-55               | 61-98                 | 43-69                 | H6 eko Automatsko čišćenje | 60                        |

Ako je tvrdoća vode veća od maksimalne vrednosti koja je navedena u tabeli više ili u slučaju upotrebe vode iz bunara preporučena je upotreba filtera i uređaja za pročišćavanje vode.

PAŽNJA: Fabrički parametri su prilagođeni tvrdoći vode na nivou 3.

Otvoriti vrata. Uključiti uređaj;

60 sekundi od pokretanja mašine za sudove pritisnuti i pridržati taster Program duže od 5 sekundi.

Pritisnuti taster Program i izabrati odgovarajuće parametre koji su prilagođeni lokalnim uslovima. Moguće su sledeće opcije: H1->H2->H3->H4->H5->H6;

Za završetak podešavanja pritisnuti taster napajanja.

### Potrošnja deterdženata

Koristiti deterdžent koji je namenjen za kućanske mašine za sudove. Na tržištu se nalaze deterdženti u prahu, gel, tablete koje su namenjene za kućanske mašine za sudove. Deterdžent sipati u spremnik pre pokretanja mašine za sudove. Deterdžente čuvati na hladnom i suvom mestu, daleko od dece. Ne prepunjavati spremnik deterdženta; u protivnom mogu da se pojave ogrebotine na čašama i deterdžent se potpuno ne otapa. Ako trebate više informacija o primenjenom deterdžentu, stupite u kontakt direktno sa njegovim proizvođačem.

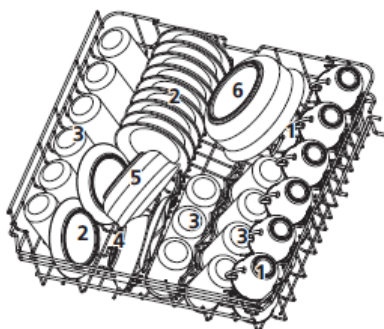


1

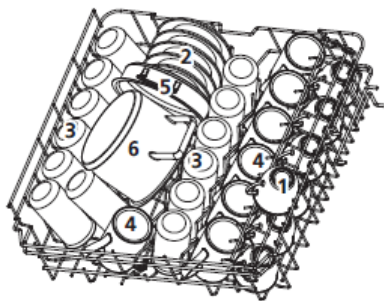
## Gornja korpa

Gornja korpa je predviđena za pranje delikatnih posuda kao čaše, šalice za kafu, tanjiri itd. Sudovi koje stavljamo u gornju korpu trebali bi da budu manje zaprljani od sudova iz donje korpe.

Dodatno, na fiokama možemo da horizontalno slažemo duge viljuške, noževe, kašike, ali tako da ne blokiraju prskalicu.



EN 50242



EN 60436

2

## Sklapanje fioka za šolje/šoljice za kafu i čaj

Zahvaljujući tim fiokama moguće je povećavanje kapaciteta gornje korpe. Moguće je redanje čaša i šolja na fiokama. Da biste dobili više prostora u korpi za više predmete, podignite fioku za šoljice. Tada na fioku možemo da naslonimo više čaše. Ako nije potrebna, možemo da je izvadimo.



3

## Sklapanje preklopnih uložaka korpe

Šiljci služe za pridržavanje tanjira. Možemo da ih sklopimo i dobijemo više prostora za velike sudove.



podići

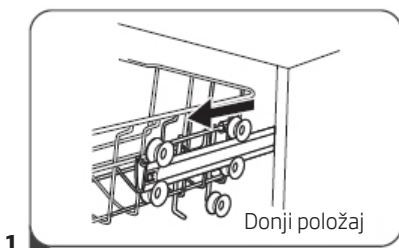
spustiti

## Instrukcije za upotrebu korpe:

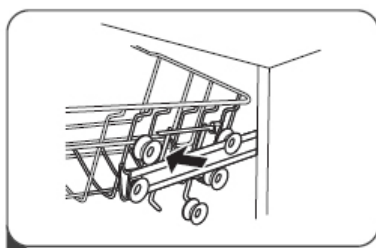
### Regulacija gornje korpe

#### Vrsta 1:

Visinu gornje korpe možemo da jednostavno podesimo za što lakše postavljanje visokih sudova u donju ili gornju korpu. Za regulaciju gornje korpe:

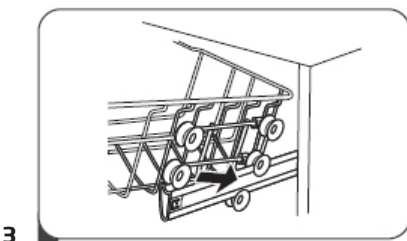


1

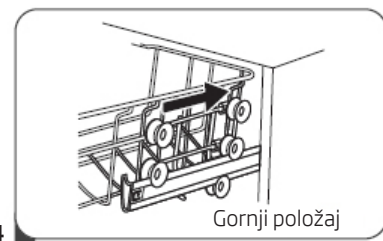


2

1. Izvući gornju korpu.
2. Izvaditi gornju korpu.



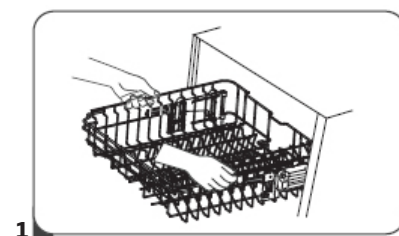
3



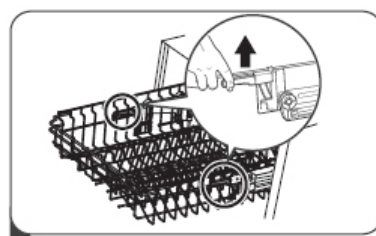
4

3. Pričvrstiti korpu na gornjim i donjim točkovima.
4. Uvući gornju korpu.

#### Vrsta 2:



1



2

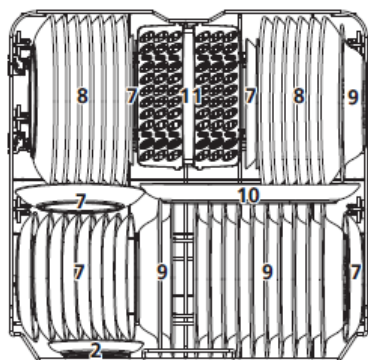
1. Za podizanje korpe u gornji položaj dizati dok se sa obe strane ne nađe na istoj visini. Proveriti da dobro leži na šinama.
2. Za spuštanje korpe gurnuti poluge dole i pustiti.

**Donja korpa**

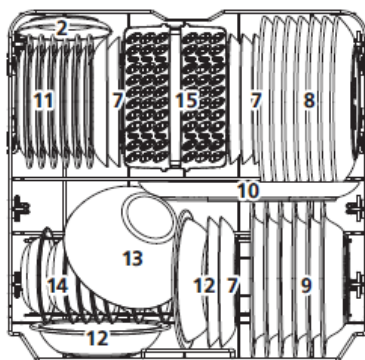
U donju korpu stavljati tanjire, činije, šerpe itd. Proveriti da sudovi u korpi ne blokiraju prskalicu koja mora da se nesmetano okreće. U donju korpu stavljati velike sudove i te koje je teže oprati, na primer lonce, tiganje, poklopce, tacne itd. Sudove postavljati dnom prema gore da u njima ne skuplja voda.



Sudove postavljati tako da ne blokiraju prskalicu.



EN 50242



EN 60436

**Standardno punjenje i rezultati ispitivanja:****Kapacitet:**

Donja i gornja korpa: 12 kompleta. Gornju korpu podesiti u gornjem položaju. Šalice za kafu stavljati na fioke.

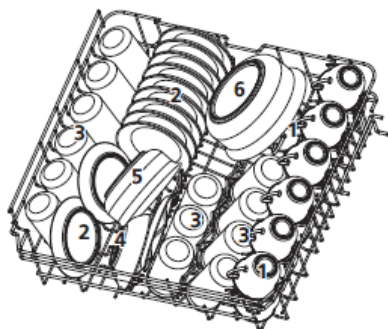
**Deterdžent/Sredstvo za sjaj**

5+27g, u skladu sa normama EN 50242, IEC 436 (međunarodne norme) / regulacija doziranja sredstva za sjaj: max

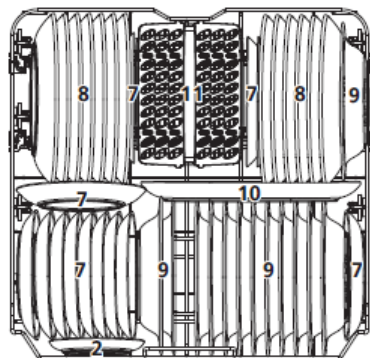
**Test programa**

ECO, u skladu sa normom EN 50242 (međunarodne norme)

Gornja korpa

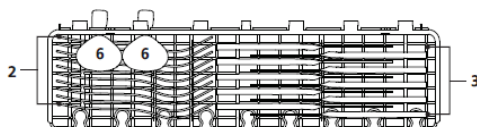


Donja korpa



| Broj | Sudovi                   |
|------|--------------------------|
| 1    | Šoljice                  |
| 2    | Podlošci                 |
| 3    | Čaše                     |
| 4    | Male činije za salate    |
| 5    | Srednje činije za salate |
| 6    | Velike činije za salate  |
| 7    | Desertni tanjiri         |
| 8    | Tanjiri za ručak         |
| 9    | Duboki tanjiri           |
| 10   | Ovalna tacna             |
| 11   | Korpica pribora za jelo  |

сталак за прибор за јело

**Informacije za ispitivanje u skladu sa normom EN 50242**

Kapacitet - 12 standardnih kompleta sudova

Podešavanje gornje korpe - donji položaj

Program - ECO

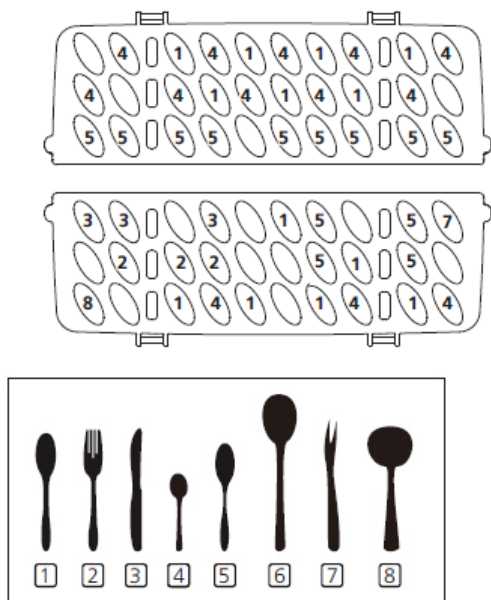
Podešavanje doze sredstva za sjaj - max

Podešavanje regulatora tvrdoće vode - H3

## Korpica pribora za jelo

Pribor za jelo stavljati u posebni spremnik, zasebno, u odgovarajućem položaju i paziti da se ne uzubljuju, jer to uzrokuje neodgovarajuće efekte pranja.

U cilju dobijanja najviše kvalitete pranja pribor za jelo staviti u korpu i paziti da: delovi pribora ne leže jedan u drugom, a duge predmete postaviti na sredini.



| Broj | Pribor za jelo           |
|------|--------------------------|
| 1    | Kašike za supu           |
| 2    | Viljuške                 |
| 3    | Noževi                   |
| 4    | Kašičice za čaj          |
| 5    | Kašičice za desert       |
| 6    | Kašičice za posluživanje |
| 7    | Viljuške za posluživanje |
| 8    | Kašike za sos            |

**Standardno punjenje i rezultati ispitivanja:****Kapacitet:**

Donja i gornja korpa: 12 kompleta. Gornju korpu podesiti u gornjem položaju. Šalice za kafu stavljati na fioke.

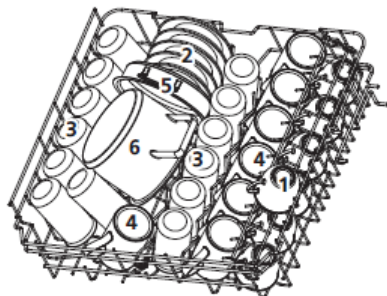
**Deterdžent/Sredstvo za sjaj**

4+20g, u skladu sa normama EN 60436 (međunarodne norme) / regulacija doziranja sredstva za sjaj: max

**Test programa**

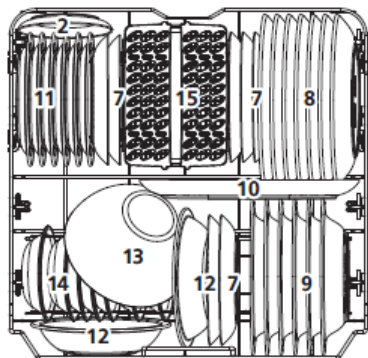
ECO, u skladu sa normom EN 60436 (međunarodne norme)

Gornja korpa

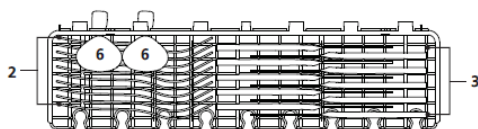


1. Čaše
2. Čaše
3. Mali lonac
4. Rerna
5. Ploče
6. Staklo
7. Desertni tanjiri
8. Tanjiri za večeru
9. Tanjiri za supu
10. Ovalni poslužavnik
11. Melaminski desertni tanjiri
12. Melaminsko posuđe
13. Staklena posuda
14. Posude za desert
15. Korpa za pribor za jelo

Donja korpa



сталак за прибор за јело

**Informacije za ispitivanje u skladu sa normom EN 60436**

Kapacitet - 12 standardnih kompleta sudova

Podešavanje gornje korpe - donji položaj

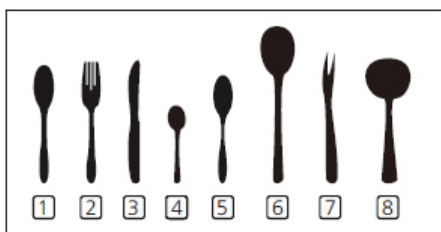
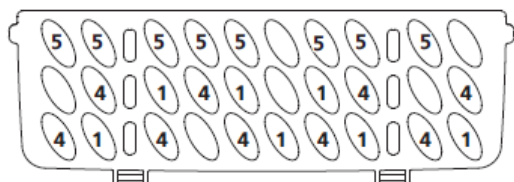
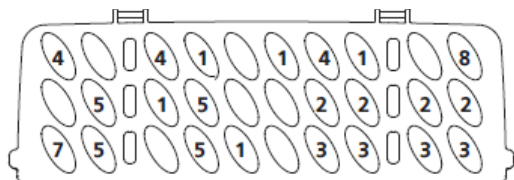
Program - ECO

Podešavanje doze sredstva za sjaj - max

Podešavanje regulatora tvrdoće vode - H3

## Korpica pribora za jelo

Pribor za jelo stavljati u posebni spremnik, zasebno, u odgovarajućem položaju i paziti da se ne uzubljuju, jer to uzrokuje neodgovarajuće efekte pranja. U cilju dobijanja najviše kvalitete pranja pribor za jelo staviti u korpu i paziti da: delovi pribora ne leže jedan u drugom, a duge predmete postaviti na sredini.



| Broj | Pribor za jelo           |
|------|--------------------------|
| 1    | Kašike za supu           |
| 2    | Viljuške                 |
| 3    | Noževi                   |
| 4    | Kašičice za čaj          |
| 5    | Kašičice za desert       |
| 6    | Kašičice za posluživanje |
| 7    | Viljuške za posluživanje |
| 8    | Kašike za sos            |

1

### Uključivanje aparata

1. Izvući donju i gornju korpu, staviti sudove i ugurati korpe u mašinu za pranje. Preporučeno je punjenje prvo donje korpe, a posle toga gornje.
2. Uliti/sipati deterdžent.
3. Uključiti utikač u mrežnu utičnicu. Informacije o napajanju nalaze se u specifikaciji proizvođača. Proveriti da li je uključen dovod vode i podešen maksimalni pritisak.
4. Otvoriti vrata i dodirnuti taster napajanja.
5. Izabrati program; na displeju se pali kontrolna lampica. Zatvoriti vrata. Mašina za sudove se pokreće

2

### Promena programa

Ciklus pranja koji je u toku je moguće promeniti samo kad traje kratko vreme. U suprotnom, deterdžent se već rastopio u vodi ili je voda ispumpana. U tom slučaju opet napuniti dozator deterdžentom i pokrenuti program pranja iz početka. Za restart mašine za sudove postupati prema nižim instrukcijama:

1. Otvoriti vrata za zaustavljanje programa pranja. Posle zaustavljanja prskalice moguće je otvaranje vrata do kraja.
2. Pritiskati taster Program duže od 3 sekunde. Aparat prelazi u režim čekanja.
3. Sad možemo da promenimo program na taj koji smo izabrali.

3

### Dodavanje sudova tokom programa:

Dodatne sudove možemo da dodamo u bilo kojem momentu pre otvaranja dozatora za deterdžent. U tom slučaju postupati prema nižim instrukcijama:

1. Pritisnuti taster za zaustavljanje programa pranja.
2. Pričekati 5 sekundi, a posle toga otvoriti vrata.
3. Dodati sudove.
4. Zatvoriti vrata.
5. Pritisnuti taster Uklj./Isklj. i posle oko 10 sekundi - mašina za sudove počinje sa radom.



### Upozorenje:

Opasno je otvaranje vrata tokom pranja, jer vruća para može da uzrokuje opekotine!



**Posle kraja ciklusa pranja.**

Isključiti aparat pomoću tastera napajanje, isključiti iz struje i otvoriti vrata mašine za sudove. Pričekati par minuta pre pražnjenja mašine za sudove da ne bi vadili sudove i pribor za jelo dok je vruć i osetljiv na pucanje. Sudovi su bolje osušeni.

Isključiti mašinu za sudove

Program je završen samo tak kad je lampica programa pranja upaljena, ali ne treperi.

1. Isključiti mašinu za sudove pritiskanjem tastera Uklj./Isklj.

2. Zavrnuti ventil za dovod vode!

Oprezno otvoriti vrata.

Vrući sudovi su osetljivi na udarce. Zbog toga pre vađenja iz aparata sudove prvo ostaviti da se hlade oko 15 minuta.

Otvoriti vrata mašine za sudove, ostaviti odškrinuta vrata i pričekati nekoliko minuta pre vađenja sudova. Na taj način sudovi su hladniji i više suvi.

Vađenje sudova iz mašine za sudove.

Potpuno je normalno da je mašina za sudove mokra iznutra.

Isprazniti donju i kasnije gornju korpu. Taj način vađenja sudova onemogućava kapanje vode iz gornje korpe na sudove koji se nalaze na donjoj korpi.

1

Čišćenje vanjskih površina

## Vrata i gumena zaptivka vrata

Za uklanjanje nečistoća iz hrane regularno čistiti gumenu zaptivku mekom, vlažnom krpom. Prilikom stavljanja sudova u mašinu za sudove ostaci hrane i pića mogu da kapnu na bočne delove vrata mašine. Ove površine se ne nalaze u komori mašine za sudove i voda iz prskalice tu ne dolazi. Sve nečistoće obrisati pre zatvaranja vrata.

## Komandna tabla

Komandnu tablu brisati ISKLJUČIVO mekom, mokrom krpom.



## UPOZORENJE

Nemojte da koristite nikakvo sredstvo za čišćenje u spreju kako biste izbegli prodiranje vode u bravu vrata i u električne komponente.

Na vanjskim površinama nikad nemojte da koristite abrazivne supstancije ili oštra sredstva za čišćenje. Sredstva za ribanje i neki papirni ubrusi ne treba da se koriste zbog rizika da izgrebu ili ostave mrlje na površini od nerđajućeg čelika.

2

## Čišćenje unutrašnjih površina Sistem filtera

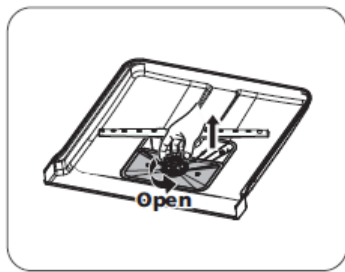
Sistem filtera na dnu mašine za sudove zadržava veće nečistoće iz ciklusa pranja. Ove nečistoće mogu zažacepe filtere. Redovno proveravati stanje filtera i čistiti po potrebi tekućom vodom. Čišćenje filtera obaviti na sleći način.



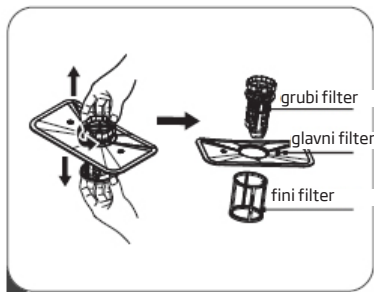
## PAŽNJA:

Ilustracije služe isključivo za pojašnjenje. Pojedini modeli mogu da imaju drugačije sisteme filtera i prskalice.

1

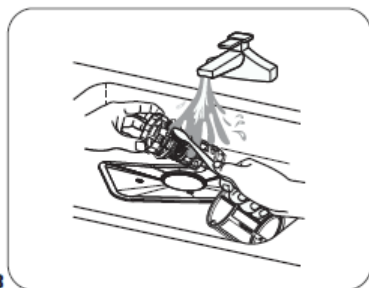


2

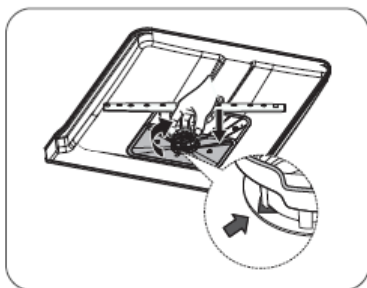


1. Uхватiti grubi filter, okrenuti ga prema levo i odvrnuti. Podignuti filter i izvaditi iz mašine za sudove.

2. Fini filter možemo da izvučemo iz dna sistema filtera. Grubi filter možemo da odvojimo od glavnog filtera tako da delikatno pritisnemo rub i povučemo.



3



4

3. Veće ostatke isprati tekućom vodom. Filtere možemo preciznije očistiti pomoću meke, čiste četkice.

4. Filtere montirati obrnutim redosledom, staviti umetak filtera i okrenuti prema desno u skladu sa strelicom.



### UPOZORENJE

Filtere ne zavrtati prejako. Filtere pažljivo montirati na njihovo mesto i zavrnuti. U suprotnom, nečistoće mogu da prodru u sisteme mašine za sudove i da je zablokiraju.

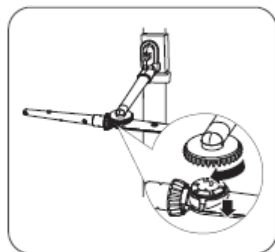
Nikad ne uključivati mašinu za sudove bez filtera. Nepravilna promena filtera može da smanji efikasnost aparata i da ošteti sudove i pribor za jelo.

3

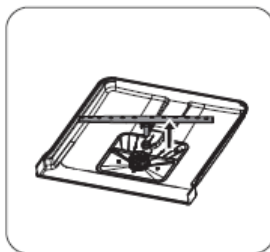
### Prskalice

Potrebno je redovno čistiti prskalice da bi se uklonile naslage kamenca od tvrde vode i tako sprečilo začepljenje mlaznica i ležajeva prskalica.

Čišćenje prskalica:



1



2



3

1. Za skidanje gornje prskalice pridrži maticu na mestu i okrenuti prskalicu prema levo.

2. Za skidanje donje prskalice povući je prema gore.

3. Operite prskalice u sapunastoj, toploj vodi sa mekom četkom. Isprati prskalice i montirati u aparat.

## Čišćenje mašine za sudove

### Zaštita od zamrzavanja

Zimi štititi mašinu za sudove od zamrzavanja. Posle svakog pranja:

1. Isključiti mašinu za sudove iz električne mreže.
2. Prekinite dovod vode i odvojite cev za dovod vode od ventila vode.
3. Ispustite vodu iz ulazne cevi i ventila vode. (Sakupite vodu u šerpu)
4. Ponovo priključite cev za dovod vode na ventil vode.
5. Izvući fiter i upotrebiti sušfer za skupljanje vode sa dna mašine za sudove.

### Posle svakog pranja

Posle svakog pranja isključite dovod vode u aparat i ostavite vrata lagano otvorena, tako da vlaga i mirisi ne ostanu zarobljeni u unutrašnjosti.

### Izvadite utikač

Pre čišćenja i održavanja uvek izvući utikač iz utičnice.

### Ne koristite rastvarače niti sredstva za ribanje

Da biste očistili spoljne i gumene delove mašine za pranje sudova nemojte da koristite rastvarače niti sredstva za ribanje. Koristite samo krpu natoplenu mlakom vodom sa sapunom.

Da biste uklonili mrlje sa površine unutrašnjosti mašine koristite krpu natoplenu vodom i malom količinom sirća, ili sredstvo za čišćenje koje je posebno predviđeno za mašine za pranje sudova.

### Ako mašina za sudove nije korištena duže vreme

Preporučeno je da se pokrene program pranja u praznom aparatu, a posle toga izvaditi utikač iz utičnice, zavrnuti dotok vode i ostaviti vrata aparata lagano odškrinuta. To omogućava da zaptivne gume vrata duže traju i sprečava da se u aparatu stvaraju neprijatni mirisi.

### Pomeranje aparata

Ako je potrebno pomaknuti aparat, pokušajte da to učinite u vertikalnom položaju. Ako je to neophodno, možete da ga postavite na njegov zadnji deo.

## KODOVI GREŠAKA I RADNJE U SLUČAJU KVARA

Kod kvarova mašina prikazuje kodove grešaka pomoću kojih prepoznamo problem:

| KOD GREŠKE                                       | OPIS KVARA                                                 | RADNJA                                                                     |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Indikator programa brzo treperi                  | Duže vreme punjenja vodom.                                 | Ventil je zatvoren, blokirana je dovod vode ili je prenizak pritisak vode. |
| Brzi indikator programa; Auto-Clean brzo treperi | Nije ostvarena zahtevana temperatura.                      | Kvar grejaćeg elementa                                                     |
| Indikator ECO programa brzo treperi              | Prepunjenost.                                              | Element mašine za sudove propušta.                                         |
| indikator EKO programa; 1 sat, brzo treperi      | Greška u komunikaciji između glavne PCB-a i PCB-a zaslona. | Prekinite strujni krug ili odspojite komunikacijsko ožičenje.              |

### Upozorenje:

Ako je mašina za sudove prepunjena, pre pozivanja servisa zavrnuti glavni ventil za vodu.

Ako se zbog prepunjenosti ili malog isticanja vode na dnu nalazi voda, pre pokretanja mašine za sudove ukloniti vodu.

| Problem                                                     | Mogući uzrok                                                                     | Rešenje                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mašina za sudove se ne pokreće                              | Mašina za sudove se ne pokreće                                                   | Vrata mašine za sudove su otvorena, zatvoriti vrata.                                                                                                                            |
|                                                             | Aparat nije priključen u električnu mrežu. Izabrana je funkcija Odgađanje starta | Dobro zatvoriti vrata i proveriti da su do kraja zatvorena.                                                                                                                     |
|                                                             | Roditeljska blokada (Child Lock) je uključena (izabrani modeli)                  | Isključiti roditeljsku blokadu.                                                                                                                                                 |
| Mašina za sudove ispušta zvučni signal posle ciklusa pranja | Oglašava kraj programa pranja i ispušta zvučni signal                            |                                                                                                                                                                                 |
| Indikator sredstva za sjaj svetli                           | Na LED displeju je prikazano "Lsb"                                               | Pokazuje da je potrebno dodavanje sredstva u spremnik                                                                                                                           |
| Mašina za sudove radi predugo                               | Mašina za sudove je priključena u toplu vodu                                     | Proveriti mašinu za sudove, proveriti da li je pravilno priključena u toplu vodu                                                                                                |
|                                                             | Vreme trajanja programa se razlikuje zavisno od zaprljanosti sudova              | Posle detekcije jake nečistoće programi; auto, normalni, automatski produžavaju vreme ciklusa pranja                                                                            |
|                                                             | Izabrana je opcija dezinfekcija                                                  | Posle izbora funkcije dezinfekcije vreme ciklusa pranja je produženo da bi se ostvarila odgovarajuća temperatura za dezinfekciju                                                |
| Sudovi nisu dovoljno čisti                                  | Pritisak vode je povremeno prenizak                                              | Mašinu za sudove koristiti kad je pritisak normalan                                                                                                                             |
|                                                             | Temperatura dovodne vode je niska                                                | Proveriti da li je mašina za sudove priključena u toplu vodu. Pokušajte da ne uključujete mašinu za sudove, ako je topla voda upotrebljavana na nekom drugom mestu u kućanstvu. |
|                                                             | Sudovi su poslagane preblizu. Deterdžent nije pravilno upotrebljen               | Sudove još jednom posložiti prema uputstvima za upotrebu. Koristiti količinu deterdženta koja odgovara tvrdoći vode i izabranom programu pranja. Primeniti novi deterdžent      |
|                                                             | Izabrani program pranja nije prikladan za ovakve nečistoće sudova                | Izabrati drugi, duži program.                                                                                                                                                   |
|                                                             | Prskalica je zablokirana                                                         | Proveriti da se prskalica nesmetano okreće                                                                                                                                      |

| Problem                           | Mogući uzrok                                                                           | Rešenje                                                                                                                    |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mašina za sudove se ne pokreće    | Mašina za sudove se ne pokreće                                                         | Dobro zatvoriti vrata i proveriti da su do kraja zatvorena.                                                                |
|                                   | Aparat nije priključen u električnu mrežu.<br>Izabrana je funkcija<br>Odgadanje starta | Proveriti priključak u električnu mrežu<br><br>Za promenu parametara vidi glavu Odgadanje starta u uputstvima za upotrebu. |
|                                   | Roditeljska blokada (Child Lock) je uključena (izabrani modeli)                        | Isključiti roditeljsku blokadu, vidi glavu Roditeljska blokada u uputstvima za upotrebu.                                   |
| Sudovi nisu dovoljno suvi.        | Dozator deterdženta je prazan                                                          | Napuniti dozator sredstva za sjaj ili povećati količinu tog sredstva.                                                      |
|                                   | Nepravilni raspored sudova u mašini                                                    | Još jednom posložiti posude, pridržavati se uputstva za upotrebu.                                                          |
|                                   | Izabrani program nije imao etapu sušenja                                               | Izabrati program pranja sa sušenjem                                                                                        |
| Mrlje i talog na sudovima         | Voda je pretvrda                                                                       | Kod jako tvrde vode montirati aparat za omekšavanje vode.                                                                  |
|                                   | Nepravilni raspored sudova u mašini                                                    | Još jednom posložiti posude, pridržavati se uputstva za upotrebu.                                                          |
|                                   | Upotreblijeno je staro sredstvo za sjaj                                                | Upotrebiti novo sredstvo za sjaj                                                                                           |
|                                   | Dozator sredstva za sjaj je prazan                                                     | Dopuniti sredstvo u dozatoru                                                                                               |
|                                   | Previše deterdženta                                                                    | Kod meke vode koristiti manje deterdženta                                                                                  |
|                                   | Temperatura vode na dovodu u mašinu za sudove prelazi 70°C                             | Smanjiti temperaturu na dovodu vode                                                                                        |
| Deterdžent je ostao u dozatoru    | Deterdžent je možda prestar                                                            | Upotrebiti novi deterdžent                                                                                                 |
|                                   | Prskalice je zablokirana                                                               | Postaviti sudove tako da ne zablokirate prskalicu                                                                          |
| Dozator deterdženta se ne zatvara | Nepravilno delovanje poklopca dozatora deterdženta                                     | Dodati deterdžent i sredstvo za sjaj prema uputstvu za upotrebu.                                                           |
| Voda je ostala u mašini za sudove | Prethodni program nije završen ili je prekinut                                         | Izbor odgovarajućeg programa je objašnjen u uputstvima za upotrebu                                                         |
|                                   | Ostaci hrane ili stakla su zablokirali pumpu.                                          | Ukloniti strano telo.                                                                                                      |

| Problem                                     | Mogući uzrok                                                                                        | Rešenje                                                                             |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Mašina za sudove ne ispušćava vodu pravilno | Odvod je začepljen                                                                                  | Proveriti sifon                                                                     |
|                                             | Odvodno crevo je savijeno                                                                           | Proveriti da li je odvodno crevo pravilno priključeno u odvodnu cev.                |
| Pena u mašini za sudove                     | Primenjen je neodgovarajući deterdžent                                                              | Proveriti da li je primenjeni deterdžent prikladan za mašine za sudove              |
| Mašina za sudove pušta vodu                 | Primena neodgovarajućeg deterdženta uzrokuje nastajanje taloga                                      | Proveriti da li je primenjeni deterdžent prikladan za mašine za sudove              |
|                                             | Mašina za sudove nije poravnata                                                                     | Poravnati mašinu za sudove                                                          |
| Crne ili sive mrlje na sudovima             | Aluminijumski pribor trljao se o tanjire.                                                           | Opet postaviti sudove                                                               |
| Umrnjana unutrašnjost mašine                | Talozi od kave i čaja                                                                               | Koristiti sertifikovano sredstvo za uklanjanje mrlja                                |
|                                             | Crvenkasta mrlja                                                                                    | Posle stavljanja sudova uključiti program ispiranja koji smanjuje nastajanje mrlja. |
| Buka                                        | Zvuk otvaranog poklopca dozatora deterdženta/ odvodne pumpe za vodu                                 | To je normalna pojava.                                                              |
|                                             | Tvrđi predmet je upao u sisteme mašine za sudove. Kad predmet padne zvukovi bi trebali da prestanu. | Ako se buka čuje posle punog programa pranja, pozvati servis.                       |
| Mašina za sudove se ne puni vodom           | Ventil za vodu je zatvoren                                                                          | Proveriti da li je otvoren ventil za vodu                                           |
|                                             | Blokada vrata može da bude loše podešena                                                            | Proveriti da li su vrata aparata zatvorena.                                         |



## MONTAŽA UREĐAJA U KUHINJSKI NAMEŠTAJ

Mesto montaže mašine za sudove trebalo bi da bude blizu postojećeg dovoda i odvodnih cevi i kabela za napajanje.

Izabrati jednu stranu komore kuhinjskog nameštaja u cilju što lakšeg priključivanja odvodnih cevi mašine za sudove.

Pažnja: proveriti isporučenu dodatnu opremu (kuka za ukrasnu ploču, vijak)

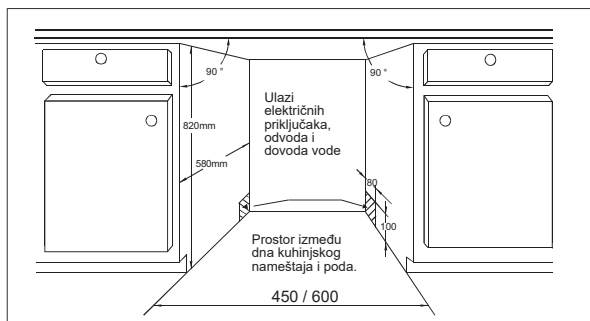
Pažljivo pročitati uputstvo za instalaciju.

- Ilustracije dimenzija kuhinjskog nameštaja i mesto instalacije mašine za sudove. Pripreme obaviti pre postavljanja mašine za sudove na mesto instalacije.

- 1 Izabrati mesto blizu sudopera zbog lakše instalacije dovodnog i odvodnog creva (vidi ilustracija 1).
- 2 Ako je mašina za sudove montirana na uglu kuhinjskog nameštaja, u momentu otvaranja vrata neophodan je slobodni prostor (pokazan na ilustraciji 2).

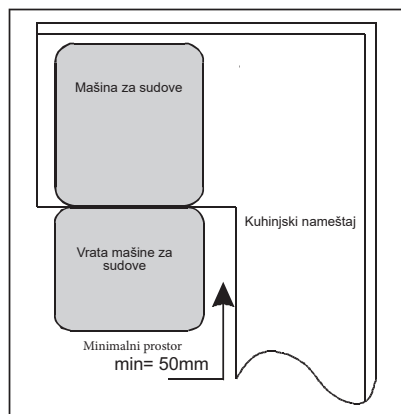
[Ilustracija 1]

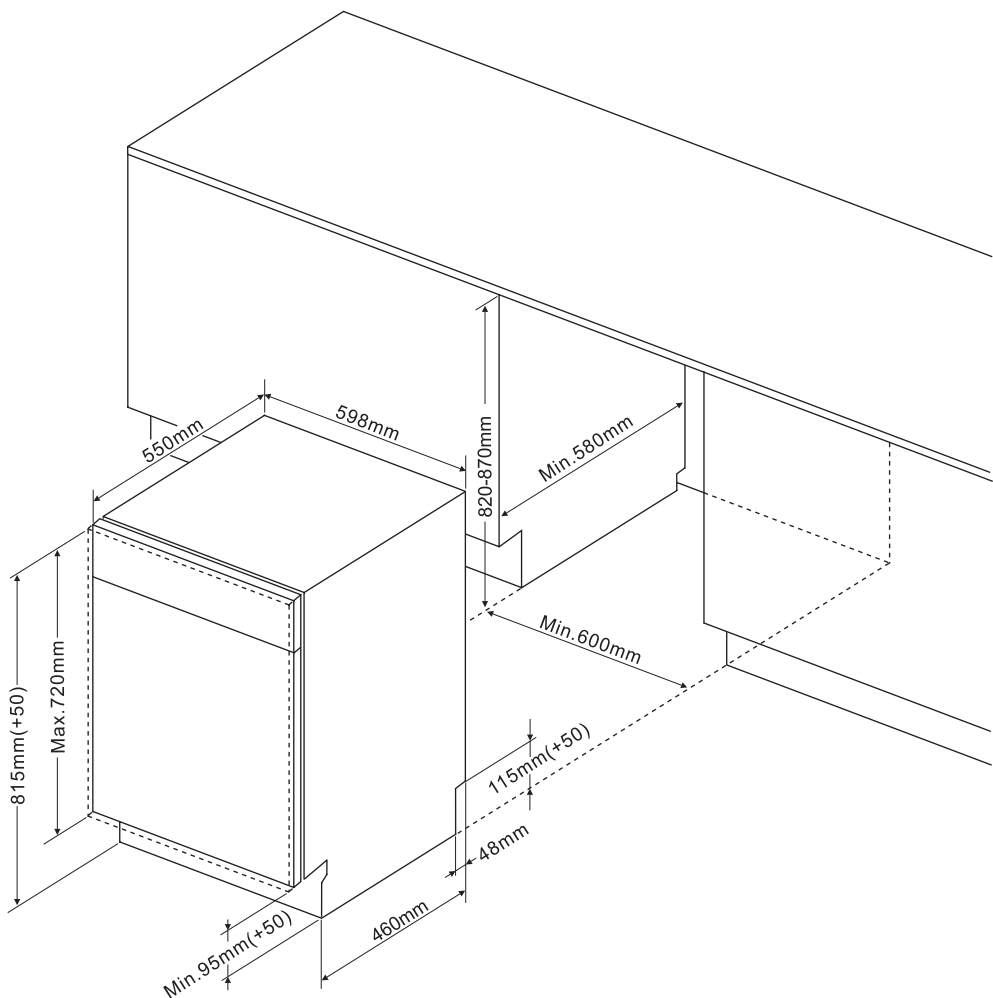
Dimenzije kuhinjskog nameštaja  
Manje od 5mm između vrha  
mašine za sudove i kuhinjskog  
nameštaja i vanjskih vrata koja  
priležu na nameštaj.



[Ilustracija 2]

Minimalna udaljenost prilikom  
otvaranja vrata.





Masa kuhinjske ploče trebala bi da iznosi:

\*Za 45 cm sa potpuno ugrađenom komandnom pločom -  $\leq 3,2-5\text{kg}$

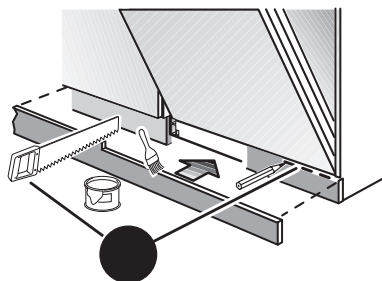
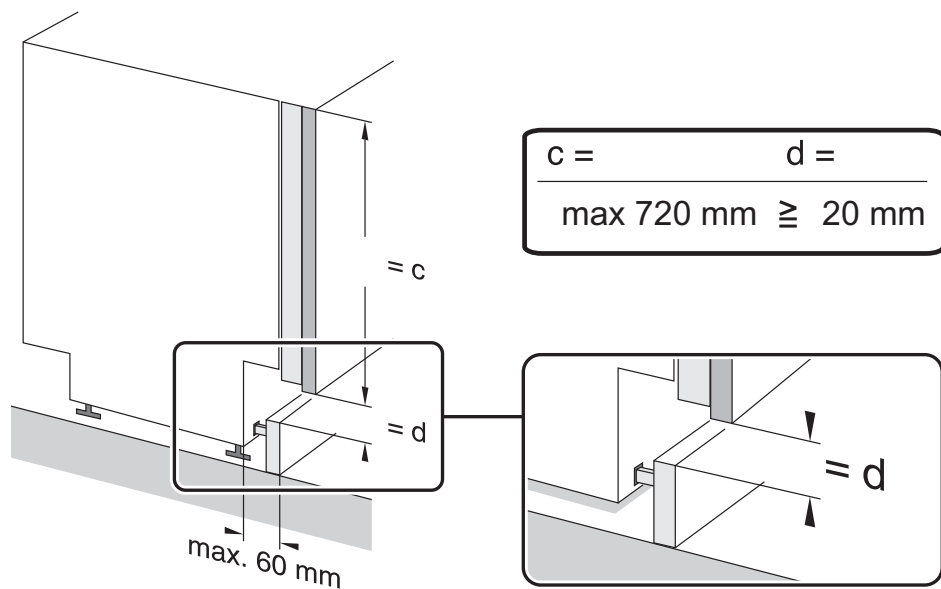
\*Za 45 cm sa vidljivom komandnom pločom -  $\leq 3,2-5\text{kg}$

Masa kuhinjske ploče trebala bi da iznosi:

\*Za 60 cm sa potpuno ugrađenom komandnom pločom -  $\leq 3,2-7\text{kg}$

\*Za 60 cm sa vidljivom komandnom pločom -  $\leq 3,2-6\text{kg}$

Imajte na umu da je za uređaje sa kliznim vratima preporučena težina prednje ploče  $\leq 3,2-10\text{ kg}$



**PAŽNJA:** Zavisno od rasporeda elemenata nameštaja može da bude neophodno skraćivanje lajsne podnožja.

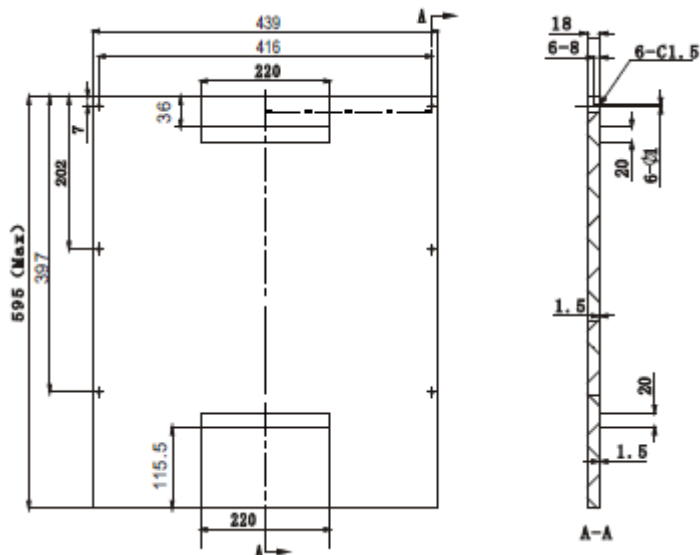
## MONTAŽA UREĐAJA U KUHINJSKI NAMEŠTAJ

- Dimenzije i instalacija ukrasne ploče

1 Drvena ukrasna ploča može da bude pripremljena kao na ilustraciji 3a ili 3b (zavisno od širine uređaja).

[Ilustracija 3a]

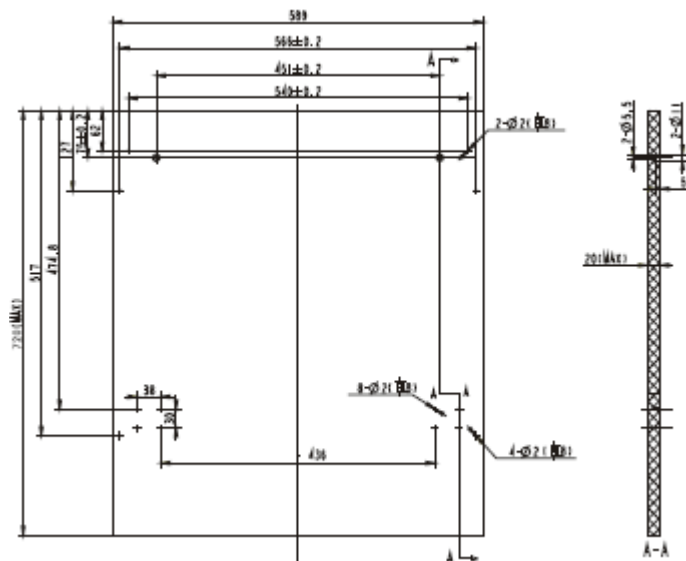
Modeli širine 45cm-  
Ukrasna ploča  
trebala bi da bude  
pripremljena prema  
dimenzijama nave-  
denim na ilustraciji.



(jedinica: mm)

[Ilustracija 3b]

Modeli širine 60cm- Ukrasna  
ploča trebala bi da bude  
pripremljena prema di-  
menzijama navedenim na  
ilustraciji.

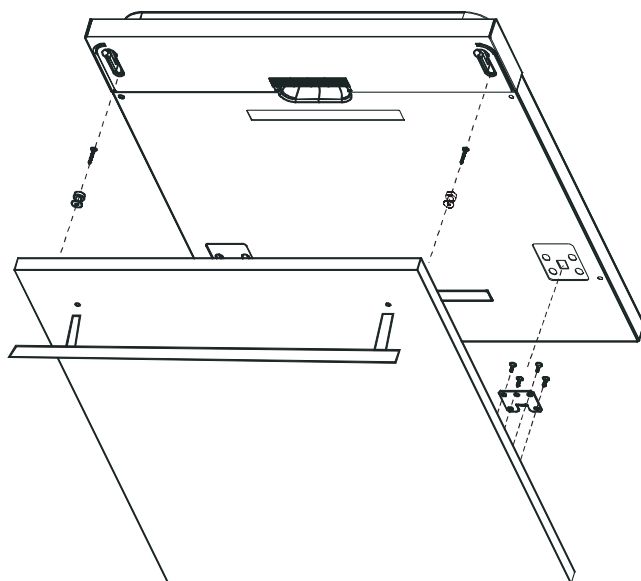


(jedinica: mm)

## MONTAŽA UREĐAJA U KUHINJSKI NAMEŠTAJ

2 Kuku montirati na drvenoj ukrasnoj ploči i umetnuti je u procep vanjskih vrata mašine za sudove (vidi ilustracija 4a). Posle izravnavanja ploče, pričvrstiti je pomoću vijaka (vidi ilustracija 4b).

[ Ilustracija 4a]  
Instalacija ukrasne ploče

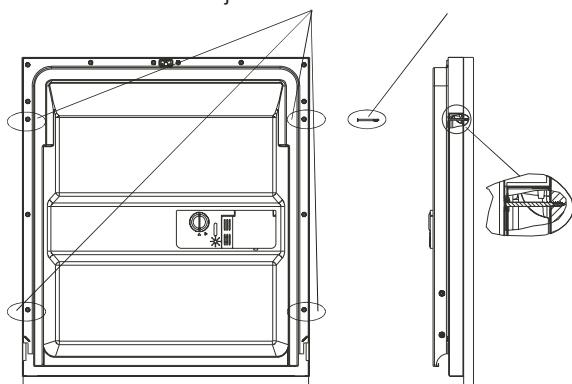


[ Ilustracija 4b]  
Instalacija drvene ukrasne  
ploče

1. Izvaditi četiri kratka vijka
2. Pričvrstiti četiri duga vijka

Izvaditi četiri kratka vijka

Pričvrstiti četiri duga  
vijka



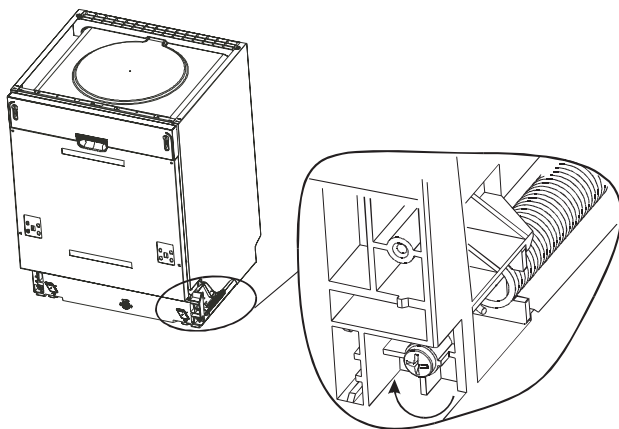
## MONTAŽA UREĐAJA U KUHINJSKI NAMEŠTAJ

### Regulacija zategnutosti opruge vrata

Opruge vrata su fabrički dovoljno zategnute za vanjska vrata. U slučaju instalacije drvene ukrasne ploče morate da regulišete zategnutost opruge vrata. Okrenuti vijak za regulaciju u cilju zavrtnja regulatora i naprezanja ili popuštanja čelične sajle (vidi ilustracija 5).

Zategnutost opruge vrata je odgovarajuća kad vrata ostaju u vodoravnom položaju prilikom potpunog otvaranja, ali se podižu lakim pokretom prsta dok se ne zatvore.

[ Ilustracija 5 ]  
Regulacija zategnutosti  
opruge vrata

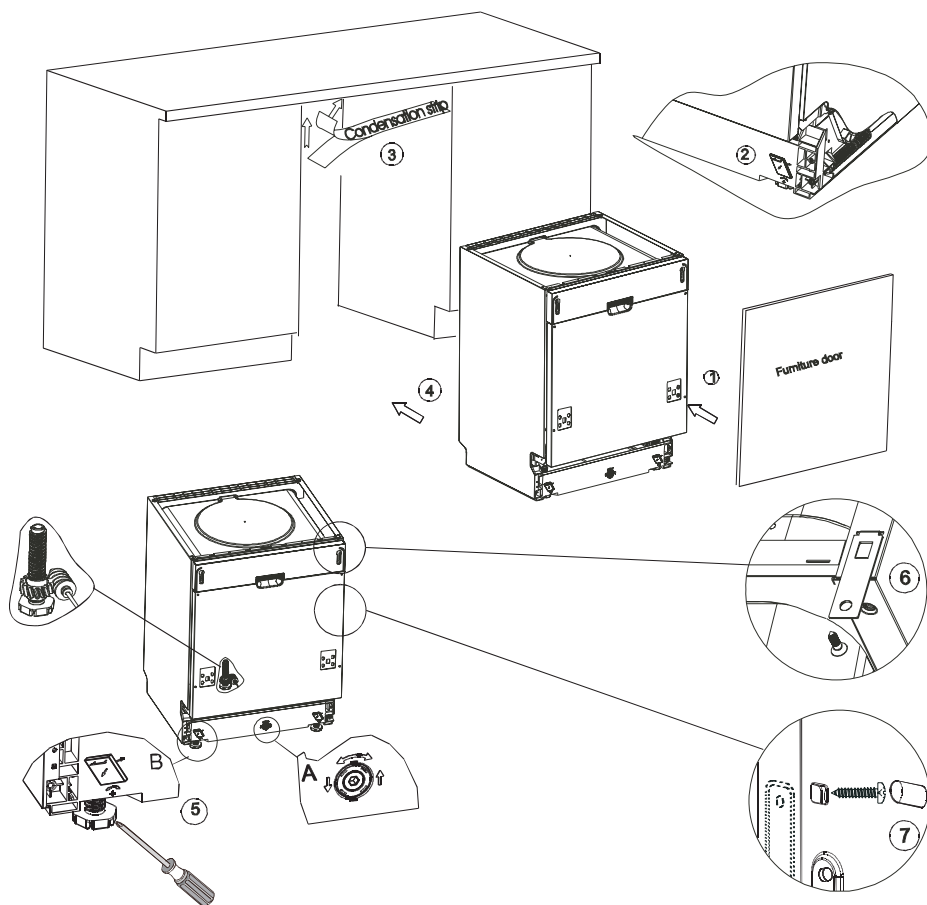


### Koraci instalacije mašine za sudove

1. Montirati vrata nameštaja na vanjska vrata mašine za sudove pomoću isporučenih hvataljki. Centrirati hvataljke, koristiti šablon.
2. Regulirati zategnutost opruga pomoću imbus ključa, okrećući ga u pravcu kazaljki na satu, u cilju pritiskanja leve i desne opruge vrata. Neobavljanje ove radnje može da prouzrokuje oštećenje Vaše mašine za sudove (Ilustracija 2).

## MONTAŽA UREĐAJA U KUHINJSKI NAMEŠTAJ

3. Priključiti crevo za dovod hladne vode.
4. Priključiti crevo za odvod. Usporediti za shemom. (Ilustracija 6)
5. Priključiti kabel za napajanje.
6. Pričvrstiti tacnu za prikupljanje kondenzata ispod radne površine kuhinjskog nameštaja. Pobrinuti se da tacna za kondenzat bude podešena čono u odnosu na rub radne površine.
7. Podesiti mašinu za sudove u završnom položaju (Ilustracija 4)
8. Centrirati mašinu za sudove Zadnji deo može da bude podešen sa prednje strane mašine za sudove pomoću imbus vijka na sredini podnožja mašine za sudove, pričvršćenog imbus ključem (Ilustracija 5A). U cilju regulacije prednje nogice, upotrebiti ravni odvijač i okretati prednju nogicu do momenta centriranja mašine za sudove (Ilustracija 5B)
9. Mašina za sudove mora da bude stabilna na mestu montaže. To ostvarujemo na dva načina:  
 A. Normalna radna površina: Umetnuti montažnu kuku u procep bočne plohe i pričvrstiti ga na radnu površinu pomoću vijaka za drvo (Ilustracija 6).  
 B. Marmurna ili granitna radna ploča: Bok pričvrstiti pomoću vijka. (Ilustracija 7).



[ ilustracija 7 ]

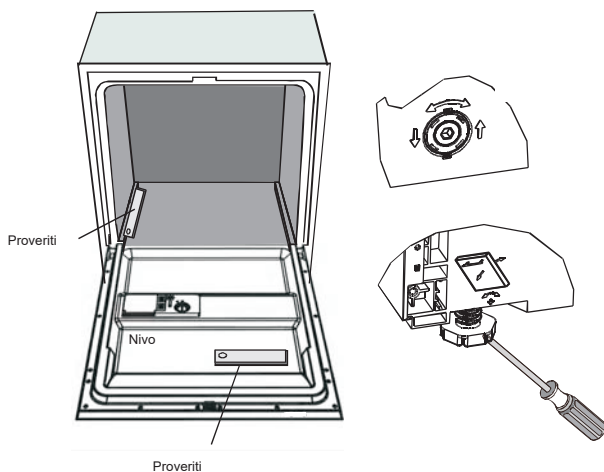
## MONTAŽA UREĐAJA U KUHINJSKI NAMEŠTAJ

Mašina za sudove mora da bude centrirana što omogućava odgovarajuću eksploataciju košara za sudove i efikasnost pranja.

1. Pristaviti cevnu libelu na vrata i šine košara u komori, kako je pokazano na ilustraciji, u cilju proveravanja centriranja mašine za posude.
2. Centrirati mašinu za sudove individualnim regulisanjem tri podesive nogice.
3. Tokom centriranja mašine za sudove obratiti pažnju na to da se mašina ne prevrne.

[Ilustracija 8]  
Ilustracija regulacije nogica

**VAŽNO:**  
Maksimalna visina regulacije  
nogica iznosi 50 mm





Više informacija o proizvodu nalazi se u Evropskoj bazi podataka o označavanju energetske efikasnosti (EPREL) na sajtu <https://eprel.ec.europa.eu>. Informacije možete da dobijete skeniranjem QR koda sa energetske etikete ili upisujući model proizvoda sa energetske etikete u pretraživač EPREL (<https://eprel.ec.europa.eu/>)

# **GARANCIJA, USLUGE POSLE PRODAJE**

## **Garancija**

Garantne usluge u skladu sa garantnim listom. Proizvođač ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu prouzrokovanu nepravilnom upotrebom proizvoda.

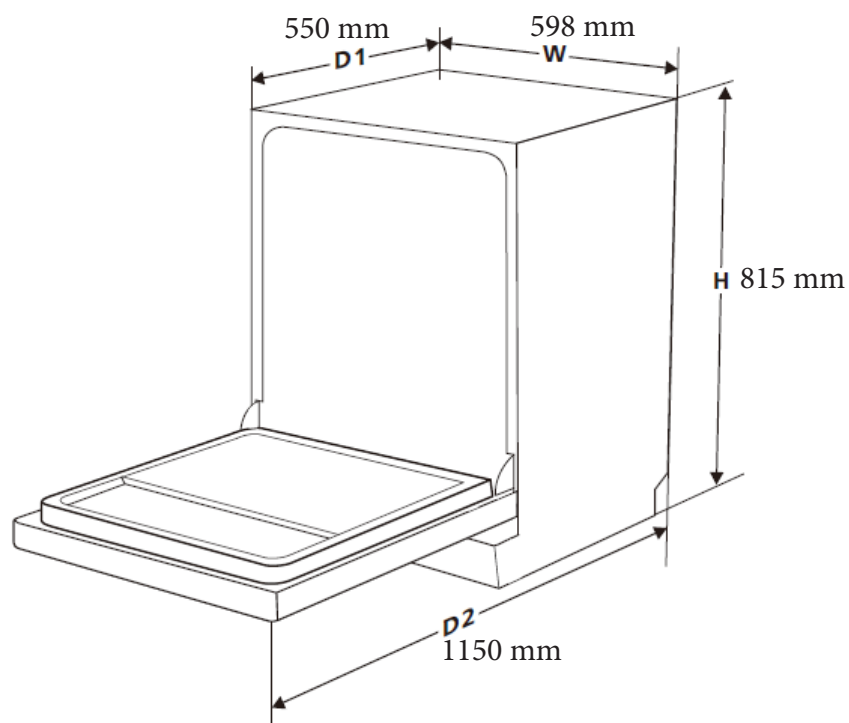
## **Servis**

- Proizvođač sugerira da sve popravke i regulacione delatnosti obavlja Fabricki Servis ili Ovlašteni Servis proizvođača. Iz bezbednosnih razloga samostalno ne popravljati uređaj.
- Popravke koje obavljaju osobe bez odgovarajućih kvalifikacija mogu da uzrokuju ozbiljnu opasnost po korisnika uređaja.
- Minimalni period, tokom kojeg su raspoloživi rezervni delovi potrebni za popravku aparata, iznosi 7 ili 10 godina, zavisno od vrste i namene rezervnog dela i u skladu je sa Direktivom Komisije (UE) 2019/2022.
- List rezervnih delova i procedura narucivanja delova je dostupna na web sajtu proizvođača, uvoznika ili ovlašćenog predstavnika.
- Minimalni period garancije za aparat, koji nudi proizvođač, uvoznik ili ovlašteni predstavnik, je naveden u garantnom listu.
- Aparat gubi garanciju u slučaju samovoljnih promena ili prepravki, skidanja plombi ili druge zaštite sa aparata ili njegovih delova, ili drugog samovoljnog uplitanja u konstrukciju aparata koje nije u skladu sa uputstvima za upotrebu.

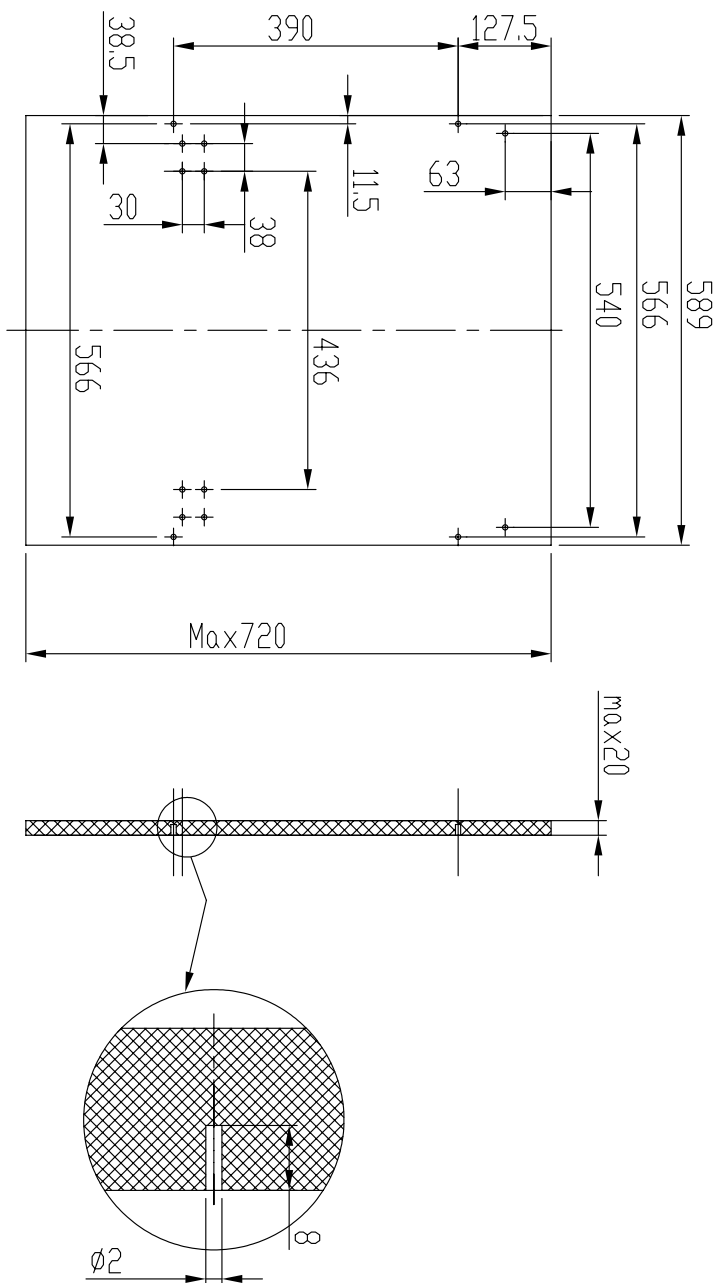
## **Prijavljivanje popravke i pomoć u slučaju kvara**

Ako aparat zahteva popravku, stupite u kontakt sa servisom. Adresni podaci i kontaktni broj telefona nalaze se u garantnom listu. Pre stupanja u kontakt, pripremite serijski broj aparata koji se nalazi na nazivnoj pločici. Prepišite ga niže kako biste ga imali pri ruci:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|



# E5-60 Without sliding door





**AMICA S.A.**  
UL. MICKIEWICZA 52  
64-510 WRONKI

**TEL. 67 25 46 100**  
**FAX 67 25 40 320**

**WWW.AMICA.PL**